



Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 494
Sitzung vom 08/06/2021 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Vizegeneralsekretärin

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler
Thomas Widmann

Marion Markart

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Vicesegretaria generale

Betreff:

Maßnahmen angesichts des
COVID-2019-Notstandes: Durchführung der
Diplomprüfung mittels einer eigenen
Prüfungssession nach Beendigung des
Betriebspraktikums

Oggetto:

Misure in considerazione dell'emergenza
epidemiologica da COVID-2019: Apposita
sessione dell'esame di diploma al termine
del tirocinio pratico.

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

16, 17

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Artikel 10 des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 40, „*Ordnung der Berufsbildung*“, in geltender Fassung, legt fest, dass die Kurse zur Erlangung einer beruflichen Qualifikation, Spezialisierung oder Befähigung mit einer Diplomprüfung abgeschlossen werden.

L'articolo 10 della legge provinciale 12 novembre 1992, n. 40, recante "*Ordinamento della formazione professionale*", e successive modifiche, dispone che i corsi finalizzati al conseguimento di una qualifica, una specializzazione o un'abilitazione professionale si concludano con l'esame di diploma.

Artikel 9 desselben Landesgesetzes sieht vor, dass die Lehrprogramme der Kurse zur Ergänzung Betriebspraktika vorsehen können. Zweck der Betriebspraktika ist es, dass die Praktikantinnen und Praktikanten im Bereich der Produktion bzw. der Dienstleistung praktische Erfahrungen sammeln und schrittweise in die Arbeitswelt eingeführt werden.

L'articolo 9 della stessa legge provinciale prevede che i programmi didattici dei corsi possano prevedere, quali elementi integranti, periodi di formazione-lavoro in aziende. Scopo di tali periodi di tirocinio pratico è l'acquisizione, da parte delle e dei tirocinanti, di esperienze pratiche nell'ambiente produttivo e del loro avvicinamento progressivo al mondo del lavoro.

Artikel 15 der Richtlinien zur „*Bewertung der Schülerinnen und Schüler der Schulen der Berufsbildung und Regelung der Diplomprüfungen*“ laut Anlage A zum Beschluss der Landesregierung Nr. 1027 vom 9. Oktober 2018 legt fest, dass in Ausbildungen, in denen das Betriebspraktikum mehr als 20 Prozent des Jahresunterrichts ausmacht, für die Zulassung zur Diplomprüfung auch das Betriebspraktikum positiv sein muss.

L'articolo 15 dei criteri "*Valutazione delle alunne e degli alunni delle scuole professionali e disciplina degli esami di diploma*" di cui all'Allegato A della deliberazione della Giunta provinciale n. 1027 del 9 ottobre 2018 stabilisce che nei percorsi formativi che prevedono tirocini pratici di durata superiore al 20 per cento dell'orario annuale complessivo, l'ammissione all'esame finalizzato al conseguimento del diploma è possibile solo con valutazione positiva anche del tirocinio.

Zur Bewältigung des COVID-19 Notstands mussten viele Betriebe seit dem Frühjahr 2020 mehrmals und über längere Zeiträume schließen und ihre Tätigkeit einstellen. In dieser Zeit konnten die Betriebe keine Betriebspraktika durchführen, so dass viele Schülerinnen und Schüler das gesetzlich vorgeschriebene Betriebspraktikum nicht absolvieren konnten.

Per far fronte all'emergenza epidemiologica dovuta al COVID-19, a partire dalla primavera del 2020 molte aziende hanno dovuto chiudere e sospendere l'attività ripetutamente e per lunghi periodi di tempo. Durante questi periodi di chiusura, le aziende non hanno potuto effettuare tirocini pratici, cosicché molti alunni e alunne non hanno potuto assolvere il tirocinio pratico prescritto dalla legge.

Weiters war es einigen Schülerinnen und Schülern nicht möglich, das Betriebspraktikum zu absolvieren, weil sie sich mit COVID-19 infiziert hatten bzw. weil sie unter Quarantäne gestellt waren.

Inoltre, alcuni alunni e alunne non sono riusciti a svolgere il tirocinio pratico perché avevano contratto il COVID-19 o perché erano stati messi in quarantena.

Dies hat zur Folge, dass all diese Schülerinnen und Schüler in den Fällen, in denen das Betriebspraktikum mehr als 20 Prozent des Jahresunterrichts ausmacht, nicht zur Diplomprüfung zugelassen werden können.

Di conseguenza, nei casi di tirocini pratici di durata superiore al 20 per cento dell'orario annuale complessivo, tutti questi alunni e alunne non possono essere ammessi all'esame di diploma.

Der Ausbildungsabschluss dieser

Il completamento della formazione di queste

Schülerinnen und Schüler verzögert sich somit. Es besteht zudem das Risiko, dass diese Jugendlichen ihre Ausbildung abbrechen und das Bildungssystem ohne Abschluss verlassen.

Es wird daher für zweckmäßig erachtet, dass bei der Durchführung der Diplomprüfung dieser Situation Rechnung getragen wird und dass für die Schülerinnen und Schüler, die das Betriebspraktikum aus obigen Gründen nicht absolvieren konnten, am Ende des Betriebspraktikums eine zweite Prüfungssession einberufen wird.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf aus rechtlicher und sprachlicher Sicht überprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 18.00/GV-2038 vom 25.05.2021).

Dies vorausgeschickt,

beschließt

die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise wie folgt:

1. Für die Schülerinnen und Schüler, die im Schuljahr 2020/2021 wegen des COVID-19 Notstands das Betriebspraktikum nicht absolvieren konnten, wird für die Durchführung der Diplomprüfung eine eigene Prüfungssession nach Beendigung des Betriebspraktikums abgehalten.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

alunne e questi alunni viene così purtroppo procrastinato. Vi è inoltre il rischio che questi giovani interrompano la propria formazione e abbandonino il sistema di formazione senza un diploma.

Si ritiene pertanto opportuno che nello svolgimento degli esami di diploma si tenga conto di tale situazione e che per le alunne e gli alunni che per i motivi sopra menzionati non hanno potuto svolgere il tirocinio pratico, sia convocata una seconda sessione d'esame al termine del tirocinio pratico.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. 18.00/GV-2038 del 25.05.2021).

Ciò premesso,

la Giunta provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi
quanto segue:

1. Per le alunne e gli alunni che nell'anno formativo 2020/2021 non hanno potuto svolgere il tirocinio pratico a causa dell'emergenza epidemiologica dovuta al COVID-19 si terrà un'apposita sessione dell'esame di diploma al termine del tirocinio pratico.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	LORO JIMMY	01/06/2021 15:25:43
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	TSCHIGG STEPHAN	01/06/2021 17:15:10
Die Amtsdirektorin / La Direttrice d'ufficio	PACHER MARCELLA	01/06/2021 09:29:25
Der Landesdirektor / Il Direttore provinciale	RONCAT RENZO	01/06/2021 14:42:36
Der Landesdirektor / Il Direttore provinciale	TSCHENETT GUSTAV	01/06/2021 17:14:19

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

03/06/2021 11:25:28
NATALE STEFANO

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

08/06/2021

Die Vizeregenssekretärin
La Vice Segretaria Generale

MARKART MARION

08/06/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Marion Markart

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

08/06/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma